

## LEKTION 5

### DAS RECHT

**TEXTE: A. Das Recht**

**B. Rechtliche Grundbegriffe**

**C. Aus der Geschichte des Rechts**

#### TEXT A

##### **Übung 1. Lesen Sie und übersetzen Sie.**

zwischenmenschlich, das Grundgesetz, die Menschenwürde, das Zusammenleben, der Lebensbereich, privatrechtlich, gleichrangig, das Rechtssubjekt, der Arbeitgeber, der Arbeitnehmer, das Hauptgebiet, das Staatsrecht, das Verfassungsrecht, das Verwaltungsrecht, das Völkerrecht, das Strafrecht, die Rechtsordnung, das Ordnungssystem

##### **Übung 2. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text.**

### DAS RECHT

Im heutigen Sinne ist das Recht der zentrale Begriff der Rechtswissenschaft. Der Begriff „Recht“ wird in zweifacher Hinsicht angewandt: Das subjektive Recht bedeutet die Befugnis eines konkreten Berechtigten, die sich aus dem objektiven Recht unmittelbar ergibt. Das ist ein rechtlicher Herrschaftsbereich jedes Einzelnen gegenüber anderen Rechtssubjekten oder Rechtsobjekten (z.B. Eigentum an einer Sache, Anspruch gegenüber einer Rechtsperson). Das objektive Recht ist ein System von Regeln mit allgemeinem Geltungsanspruch, das von gesetzgebenden Institutionen geschaffen und nötigenfalls von Organen der Rechtspflege durchgesetzt wird.

Das Recht besteht aus Normen. Sie regeln einerseits die zwischenmenschlichen Verhalten, und betreffen andererseits den öffentlichen Lebensbereich. Privatrechtliche Normen regeln die Beziehungen zwischen rechtlich gleichrangigen Rechtssubjekten, z.B. zwischen Vermieter und Mieter, zwischen Käufer und Verkäufer oder zwischen Arbeitgeber und Arbeitnehmer. Das Privatrecht regelt also die Beziehungen der Bürger untereinander.

Das öffentliche Recht regelt die Beziehungen zwischen dem Staat und dem einzelnen Bürger. Zum öffentlichen Recht gehören auch rechtliche Verhältnisse zwischen verschiedenen Trägern der öffentlichen Gewalt.

Gegenwärtig umfasst das System des Rechts der Republik Belarus die nächsten Rechtsgebiete: das Verfassungsrecht, das Zivilrecht, das Verwaltungsrecht, das Strafrecht, das Arbeitsrecht, das Familienrecht, das Bodenrecht, das Finanzrecht, das Strafvollzugsrecht, das Strafprozessrecht, das Zivilprozessrecht.

Das Recht ist also ein Ordnungssystem für das Zusammenleben von Menschen.

### **Übung 3. Finden Sie die deutschen Äquivalente im Text.**

субъективное право, объективное право, система правил, органы правосудия, правовые отношения между органами государственной власти, регулировать отношения между государством и отдельным гражданином, отношения между работником и работодателем, отношения между продавцом и покупателем, отношения между наймодателем и нанимателем, затрагивать публичную сферу жизни, равноправные субъекты права, земельное право, административное право.

### **Übung 4. Beantworten Sie die Fragen zum Text:**

1. Was ist das Recht?
2. Woraus besteht das Recht?
3. Was sollen die Rechtsnormen regeln?
4. Warum erfordert das Zusammenleben der Menschen rechtliche Regeln?
5. Welche Lebensbereiche betreffen rechtliche Normen?
6. Welche Rechtsverhältnisse regelt das Privatrecht?
7. Welche Beziehungen regelt das öffentliche Recht?
8. Welche Rechtsgebiete umfasst das System des Rechts der Republik Belarus?

### **Übung 5. Erzählen Sie den Text nach.**

#### **TEXT B**

#### **Übung 1. Lesen Sie und übersetzen Sie.**

das Rechtsverhältnis, die Rechtsnorme, der Rechtssatz, das Gewohnheitsrecht, der Gerichtsgebrauch, das Familienrecht, das Zivilrecht, das Privatrecht, das Personenrecht, das Vermögensrecht, das Verwandtschaftsrecht, das Vormundschaftsrecht, das Sachenrecht, das Schuldverhältnisrecht, das Völkerrecht, das Wechselrecht, das Verfassungsrecht, das Verwaltungsrecht, das Strafprozessrecht, das Zivilprozessrecht, das Arbeitsrecht, das Kirchenrecht

#### **Übung 2. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text.**

#### **RECHTLICHE GRUNDBEGRIFFE**

Das Verfassungsrecht ist das Recht, das die Verfassung betrifft. Das Verfassungsrecht nennt man auch das Staatsrecht im engen Sinne. Seine Normen regeln die Grundlagen des Staatsaufbaus, verankern die Rechte und Pflichten der Bürger. Die wichtigste Quelle des Verfassungsrechts ist die Verfassung der Republik Belarus.

Das Verwaltungsrecht ist das für den Alltag des Bürgers wichtigste Teilgebiet des öffentlichen Rechts, das die verwaltende und ordnende Tätigkeit des Staates regelt. Seine Normen regeln die Beziehungen zwischen den Organen der Verwaltung untereinander sowie zwischen den Organen der Verwaltung und den Bürgern.

Das Strafrecht umfasst die Gesamtheit der Rechtsnormen, die den Inhalt und Umfang der staatlichen Strafbefugnis bestimmen. Es bezeichnet die Voraussetzungen der Strafbarkeit und die Rechtsfolgen strafbarer Handlungen und dient der Aufrechterhaltung der allgemeinen Friedensordnung.

Das Zivilrecht regelt die Beziehungen der einzelnen Menschen und der gesellschaftlichen Gruppen zueinander sowie seine vermögens- und nicht vermögensrechtliche Verhalten.

Das Arbeitsrecht regelt die Beziehungen zwischen den Arbeitern und Arbeitsgebern. Das Familienrecht bestimmt und regelt persönliche und Vermögensbeziehungen der Ehepartner. Das Bodenrecht regelt die Beziehungen in Rahmen der rationalen Ausnutzung der Boden und ihres Schutzes. Das Finanzrecht regelt die Beziehungen im Bereich der staatlichen Bargeldverteilung.

**Übung 3. Übersetzen Sie die folgenden Wendungen ins Russische.**

- eine Reihe zusammenhängender Rechtssätze
- das objektive Recht begründen
- gleichförmige Anwendung eines Rechtssatzes
- die Beziehungen der Personen untereinander regeln
- den Verkehr der Staaten untereinander regeln
- die persönliche Beziehungen regeln
- das Recht in Rechtsgebiete einteilen
- sich in Rechtsgebiete gliedern
- dem bürgerlichen Recht gehören

**Übung 4. Ordnen Sie die Begriffe in der linken Spalte ihren Definitionen in der rechten Spalte zu.**

a) das Handelsrecht b) das Staatsrecht c) das Privatrecht d) das Arbeitsrecht e) öffentliches Recht f) das Strafrecht g) das Prozessrecht h) das Verwaltungsrecht j) das Völkerrecht	1. Teil des Rechts, der die Beziehungen der einzelnen natürlichen und juristischen Personen untereinander regelt.
	2. Teil des Rechts, der sich auf die Stellung des einzelnen zur Gesamtheit des Staates sowie auf die Verhältnisse zwischen den Trägern der öffentlichen Gewalt bezieht.
	3. gesetzliche Regelung der Arbeitsverhältnisse.
	4. Teil des Rechts, der die Tätigkeit der öffentlichen Verwaltung regelt.
	5. Rechtsgebiet, das das Recht der Organisation des Staates und die Rechte des Bürgers gegenüber dem Staat umfasst.
	6. Recht der Kaufleute.
	7. Rechtsgebiet, das sich mit den Rechtsbeziehungen zwischen den Staaten befasst.
	8. Gesamtheit der gesetzlichen Vorschriften, die

	bestimmtes Verhalten verbieten und für strafbar erklären.
	9. Rechtsvorschriften, die der Durchsetzung des Rechts vor den Gerichten dienen.

**Übung 5. Übersetzen Sie folgende Rechtsbegriffe ins Russische.**

- die Rechtsordnung
- der Rechtsbegriff
- das Rechtsverhältnis
- die Rechtsbeziehung
- die Rechtsvorschrift
- der Rechtssatz
- die Rechtsnorm
- das Rechtsinstitut
- das Rechtsgebiet
- die Rechtsquelle
- die Rechtswissenschaft
- das Rechtssystem
- das Rechtsobjekt
- das Rechtssubjekt

**Übung 6. Erzählen Sie den Text nach.**

**TEXT C**

**Übung 1. Übersetzen Sie folgende Substantive ins Russische.**

der Stamm, die Stammesgesellschaft, das Stammesoberhaupt, der Stammesmitglied, die Stammesbräuche, die Tat, die Untat, der Übeltäter, die Beachtung, die Nichtbeachtung, die Bezahlung, die Nichtbezahlung, der Schaden, die Entschädigung, der Vorgänger, der Nachfolger.

**Übung 2. Übersetzen Sie folgende Wendungen ins Russische.**

- durch verwandtschaftliche Beziehungen verbunden sein
- den Willen der Götter verkünden
- die Untaten mit Sanktionen ahnden
- sich den Zorn der Götter zuziehen
- die Untaten begehen
- auf Stammesbräuchen beruhen
- den Schaden zufügen
- die Grundlage bilden
- lokale Gültigkeit haben

### **Übung 3. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text.**

#### **AUS DER GESCHICHTE DES RECHTS**

Die Entwicklung des Rechts verläuft parallel zur Entwicklung einer Gesellschaft. Das Wesen und die Funktionen des Rechts haben sich im Laufe der Geschichte geändert. Die einfachsten Gesellschaften waren Stammesgesellschaften. Ohne Gerichte und Gesetzgebung gab es ein Recht – es bestand aus einer Mischung von Gebräuchen, Moral, Religion und Magie. Als höchste Autoritäten wurden die Götter betrachtet.

Die Stammesgesellschaften entwickelten sich langsam zu territorialen Bündnissen. Es entstanden Regierungsstrukturen und mit ihnen modernes Recht. Das bedeutendste historische Beispiel ist das römische Recht, das die meisten Rechtssysteme der Welt beeinflusste. Im 8. Jahrhundert vor Christi Geburt war das Recht in Rom größtenteils noch eine Mischung aus Gebräuchen und der Interpretation des Willens der Götter durch die Magistrate. Später verloren die letzten ihre Legitimation.

Eine drohende Revolution führte zu einer bedeutendsten Entwicklung in der Geschichte des Rechts: zu den zwölf Tafeln von Rom, die im 5. Jh v.Chr. in Bronze graviert wurden. Es handelte sich um die Niederschrift, die die verschiedenen Dinge, die Personen zugefügt wurden, bestrafen. Diese Tafeln führten zu Kodizes des Privatrechts in Europa, Südamerika und anderen Teilen der Welt.

Aber in England und später in Vereinten Staaten entstand das Rechtssystem auf eine andere Art und Weise. Man schuf hier ein System von zentralen Gerichten, die mit einer einzigen Gesetzessammlung arbeiteten, die die Regeln früherer Gesellschaften ersetzte. Dieses System führte dazu, dass die Gerichte Gesetze machten, die auf Veränderungen in der Gesellschaft reagierten.

### **Übung 4. Erzählen Sie den Inhalt des Textes nach.**

#### **GRAMMATIK: Präsens Indikativ Passiv: Formenbildung**

##### **Übung 1. Gebrauchen Sie in jedem Satz Präsens Passiv.**

1. Der Bundestag ... für 4 Jahre (wählen). 2. Der Bundeskanzler ... vom Bundestag (wählen) und vom Bundespräsidenten (bestätigen). 3. Die Mitglieder des Bundesrates ... von den Länderregierungen (ernennen). 4. Die Bundesminister ... auf Vorschlag des Bundeskanzlers vom Bundespräsidenten (ernennen) und (entlassen). 5. Die Staatsordnung in Deutschland ... durch das Grundgesetz (festlegen). 6. Für die Kandidaten in den Bundestag ... 30 000 Stimmen (abgeben). 7. Die Staatsanwaltschaft in Deutschland ... im XIX. Jahrhundert (einrichten). 8. Nach dem 2. Weltkrieg ... die Interpol neu (gründen). 9. Die Kontrolle der exekutiven Gewalt ... durch die Regierung (ausüben). 10. Im XIX. Jahrhundert ... zum ersten Mal ein einheitliches Privatrecht für das gesamte Deutsche Reich

(schaffen). 11. Seit der Gründung der BRD ... viele Gesetze (beschließen). 12. Die Bundesversammlung der BRD besteht aus den Bundestagsabgeordneten sowie einer gleichen Zahl von Delegierten, die von den Länderparlamenten ... (wählen).

### **Übung 2. Übersetzen Sie die folgenden Sätze ins Russische.**

1. Es wurde dem Verunglückten erst nach einem Tag geholfen. 2. In diesem Jahr wurden viele Birnen geerntet. 3. Er wird immer böse, wenn ihm gesagt wird, dass er unordentlich ist. 4. Dank einem Zufall wurde die Tat entdeckt. 5. Die Straftat ist schnell aufgedeckt worden. 6. Er wurde freigesprochen.

### **Übung 3. Sagen Sie anders.**

*Beispiel:* - Wir beraten die Kunden. - Die Kunden werden beraten.

1. Wir holen die Fernseher ab und installieren sie. 2. Wir bringen die Geräte ins Haus. 3. Wir installieren Antennen. 4. Wir führen die neuesten Apparate vor. 5. Wir bedienen die Kunden höflich. 6. Wir machen günstige Angebote.

### **Übung 4. Gebrauchen Sie die Sätze im Aktiv.**

1. Es wird in unserer Firma am Wochenende nicht gearbeitet. 2. Der Rechnungsbetrag wird noch heute an Sie überwiesen. 3. Ihm ist gekündigt worden. 4. Die Bestellung wird von uns innerhalb von zwei Wochen ausgeführt. 5. Ihre Sonderwünsche werden von uns berücksichtigt werden.

## **MACHEN SIE SICH MIT DER THEMATISCHEN WÖRTERLISTE BEKANNT**

<b>die Beziehungen</b>	отношения
<b>die Beziehungen der Bürger untereinander regeln</b>	регулировать отношения между гражданами
<b>das Verhältnis, -se</b>	отношение
<b>rechtliche Verhältnisse</b>	правовые отношения
<b>das Rechtsverhältnis, -se</b>	правоотношение
<b>der Rechtsatz, -sätze (die Rechtsnorme, -n)</b>	правовая норма
<b>das Recht, -e</b>	право
<b>das bürgerliche Recht</b>	гражданское право
<b>das Eherecht</b>	брачное право
<b>das Erbrecht</b>	наследственное право
<b>das Gewohnheitsrecht (ungeschriebenes Recht)</b>	обычное (неписаное) право
<b>das Kirchenrecht</b>	церковное право
<b>das objektive Recht (geschriebenes Recht)</b>	объективное (писаное) право
<b>das Personenrecht</b>	личностное право
<b>das Sachenrecht</b>	вещное право
<b>das Recht der Schuldverhältnisse</b>	обязательственное право

<b>das römische Recht</b>	Римское право
<b>das Vermögensrecht</b>	имущественное право
<b>das Verwandtschaftsrecht</b>	родственное право
<b>das Vormundschaftsrecht</b>	право на опеку
<b>das Wechselrecht</b>	вексельное право
<b>in Konflikt geraten</b>	конфликтовать
<b>die Person, -en</b>	лицо
<b>die natürliche Person</b>	физическое лицо
<b>die juristische Person</b>	юридическое лицо
<b>die Stammesgesellschaft, -en</b>	первобытное общество
<b>der Träger der öffentlichen Gewalt</b>	орган государственной власти
<b>der Verkehr der Staaten</b>	межгосударственные отношения
<b>das Wesen des Rechts</b>	сущность права
<b>das Zusammenleben der Menschen</b>	совместная жизнь людей
<b>die zwölf Tafeln von Rom</b>	12 римских таблиц
<b>das Gesetz der 12 Tafeln von Rom</b>	закон 12 римских таблиц